

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

Название деятельности: Редакторская и корректорская правка

Справочная информация

Кластерное Бюро ЮНЕСКО в Алматы ищет редактора для проведения редакторской и корректорской работы над пособием по нематериальному культурному наследию (НКН) для детей и методическим пособием для преподавателей на русском языке. Цель задания – сделать документ функциональным для читателей и пользователей и представить информацию в ясной форме. Работа ведется в рамках партнерского проекта Европейского Союза и ЮНЕСКО, «Коридоры наследия Шелкового пути».

Задачи

Под общим руководством Директора Кластерного Бюро ЮНЕСКО в Алматы, координатора проекта «Коридоры наследия Шелкового пути» и при поддержке ассистента по коммуникациям, подрядчик должен выполнить следующие задачи:

- Изучить цель проекта «Коридоры наследия Шелкового пути», а также миссию организации и спонсора;
- Изучить следующие документы, представленные ассистентом по коммуникациям Кластерного Бюро ЮНЕСКО в Алматы:
 - Изучить руководство ИСН для детей (52 страницы) и методическое пособие для инструкторов (99 страниц);
 - Изучите общую концепцию документа, его цель, целевую аудиторию, содержание, структуру, дизайн и стиль;
 - Изучить структуру содержания; устранить повторы, изменить структуру идей или глав для ясности и/или попросить авторов предоставить дополнительную информацию, если это необходимо;
 - Добавить изменения, внесенные в оригинальный текст, используя функцию «отслеживание изменений в MS Word»;
 - Проверить нумерацию иллюстраций, таблиц и примечаний и любые примечания и отсылки на них, библиографию;
 - Проконсультироваться с командой проекта по поводу любых предложенных изменений и внести их в текст;
 - Окончательное редактирование и корректура документа;
 - Обратит внимание на возможное нарушение авторских прав, плагиат;
 - Подготовить список предложений для верстальщика по иллюстрациям и другим визуальным элементам в справочнике.

Квалификация/критерии отбора

- 5+ лет профессионального опыта редактирования и корректуры;

- Свободное владение русским языком;
- Способность соблюдать сроки и расставлять приоритеты при выполнении многочисленных задач;
- Конкурентоспособность коммерческого предложения;
- Опыт работы с агентствами ООН или международными организациями является преимуществом.

Заявки должны включать:

- Коммерческое предложение (указать гонорар в долларах США);
- Резюме участника тендера или членов команды;
- Портфолио с указанием предыдущих работ и клиентов.

Интеллектуальная собственность

Вся информация, относящаяся к данному проекту (документальная, аудио, цифровая, кибер, проектная документация и т.д.), принадлежащая клиенту (включая финальные видеоматериалы), с которой поставщик услуг может вступить в контакт при выполнении своих обязанностей в рамках данной консультации, остается собственностью ЮНЕСКО Алматы, которая имеет исключительные права на их использование.

Как подать заявку

Отправьте ваше резюме и коммерческое предложение (не более 500 слов) с темой письма «**ICH Handbook Editor**» по адресу a.zhanseitova@unesco.org не позднее 18.00, 1 декабря 2021.

Резюме должно быть предоставлено на русском языке и содержать вашу контактную информацию (мобильный телефон, электронная почта).

Все документы должны быть предоставлены в формате PDF со следующими названиями: **Фамилия.CV**, **Фамилия.Proposal**.